



Otra vuelta de tuerca

Henry James

El autor

Henry James nació en Nueva York, en 1843. Fue un narrador, crítico y dramaturgo con una obra psicológica y estructuralmente compleja, considerado uno de los grandes maestros de la ficción moderna. Era hermano del filósofo y psicólogo W. James. Estudió en Nueva York, Londres, París y Ginebra, y en 1875 se estableció en Inglaterra. A los veinte años comenzó a publicar cuentos y artículos en revistas de su país.

Sus primeras obras fueron *Roderick Hudson* (1876), *El americano* (1877), *Daisy Miller* (1879) y *Retrato de una dama* (1881). Su narrativa, en general, se caracteriza por el ritmo lento y la descripción sutil de los personajes, más que por los propios acontecimientos. Las tramas, aunque no suelen ser complicadas en extremo, cobran densidad por los repliegues de la estructura y el estilo indirecto, como en *Los papeles de Aspern* (1888) y *Otra vuelta de tuerca* (1898), que es para muchos la culminación de su obra. En la novela, los hechos nunca asumían la gravedad esperada, rasgo propio del autor, que iba dilatando la verdad por medio de una prosa lenta, que revelaba oblicuamente los motivos y conductas de sus personajes, con diálogos y observaciones minuciosas, técnica que siguió empleando en sus últimas creaciones: *Las alas de la paloma* (1902), *Los embajadores* (1903) y *La copa dorada* (1904).

La forma en que narraba los procesos mentales de sus personajes lo convirtió en uno de los precursores indiscutibles del llamado “monólogo interior”. Otro de sus avanzados descubrimientos estilísticos fue el empleo de narradores múltiples. Escribió una veintena de novelas, más de un centenar de relatos, varias obras teatrales e innumerables críticas, además de lúcidos ensayos como *El arte de la novela*, *La imaginación literaria* y los *Cuadernos de apuntes*. Murió en Londres, en 1916.

Los personajes en la narración

Otra vuelta de tuerca cautiva al lector y lo invita a sumergirse en un desafío literario, en el que una muchacha es contratada por una familia adinerada para que se encargue de cuidar a sus sobrinos, pues los padres de los niños han muerto. Cuando llega a la casa conoce a Flora, la niña, y a los pocos días llega Miles, el niño, y poco a poco la chica descubre que en la casa pasan cosas extrañas.

Narrar

Narrar significa relatar un hecho, es decir, algo que sucede o sucedió. Ese hecho puede ser **real** (efectivamente ocurrido) o **imaginario** (inventado o recreado por alguien).

Una *narración*, a diferencia de otros tipos de texto, puede responder a la siguiente pregunta: **¿Qué ocurrió?** La respuesta a esa pregunta constituye un resumen de la historia narrada.

Caracterizar la narración nos permite distinguirla de otros tipos de texto (la descripción, la argumentación, la explicación, la instrucción, la conversación).

Las acciones: núcleos y acciones menores

Una narración puede resumirse en un hecho o acontecimiento general (aquel que responde a la pregunta *¿Qué ocurrió?*), pero que se desarrolla cuando se descompone en una serie de **acciones principales o núcleos**.

Los núcleos constituyen el esquema básico de una narración. Si se alteran o se suprimen, se modifica la historia misma.

Identificar los núcleos permite reconocer el esquema básico de una secuencia narrativa. Este reconocimiento es útil tanto para la comprensión como para la producción de narraciones.

Además de núcleos, una narración está compuesta por **acciones menores**.

Las acciones menores no integran el esquema básico de la narración. Por eso, se las puede suprimir, alterar y, sobre todo, expandir sin modificar el esquema.

Sin embargo, una narración que se limitara al relato de núcleos sería breve y poco interesante. Las acciones menores se incluyen, fundamentalmente, para desarrollar los núcleos o demorar el paso de un núcleo a otro con la finalidad de crear interés o suspenso en el relato. Por eso, no alteran la historia, pero sí modifican el relato, es decir, el modo en que se presentan los hechos. Con ellas, a partir de los mismos núcleos, se pueden lograr relatos diferentes.

Distinguir las acciones menores de los núcleos permite diferenciar el esquema básico de una narración (su historia) del modo en que se la cuenta (su relato).

La secuencia narrativa

Los núcleos y las acciones menores se suceden temporalmente (a una acción le sigue otra) y lógicamente (una acción es la causa de otra posterior o la consecuencia de una anterior). A esta relación temporal y lógica que se establece entre las acciones se la denomina **secuencia narrativa**.

Las relaciones temporales y lógicas pueden explicitarse a través de una clase particular de palabras: los **conectores**. La función de los conectores es expresar o hacer evidente la relación existente entre las acciones.

En los textos narrativos, los conectores son de dos tipos. Los **temporales** indican relaciones de anterioridad (*antes, previamente*), simultaneidad (*al mismo tiempo, entretanto*) o posterioridad (*después, luego, más tarde*). Los conectores **lógicos** indican relaciones de causa (*porque, ya que*) y efecto o consecuencia (*por tanto, por eso*).

El tiempo, el lugar y los participantes

En una narración, los hechos se desarrollan en un tiempo y en un lugar. Por eso, los relatos aportan **referencias temporales** (*esa mañana, a las 22.20*) o de **lugar** (*en La Plata, en un pueblo distante*).

Por otra parte, los hechos son protagonizados por participantes que llevan adelante las acciones que el relato desarrolla. Al igual que los hechos, el tiempo, el lugar y los personajes de una narración pueden ser reales o imaginarios.

Propuesta metodológica

La obra se trabajará en tres etapas: lectura-debate, comprensión y producción.

Lectura-debate:

Antes de leer la novela, sería interesante investigar sobre el autor y sus obras. ¿Quién fue Henry James? ¿Cuáles son las características principales de sus obras? Conversar sobre lo expuesto en la contratapa, ¿qué temáticas conflictivas trata la historia?

Comprensión:

Se analizarán las categorías de la novela:

- Marco: cuáles son sus personajes, situación y lugar de inicio.
- Conflicto: ¿cuál es? ¿en dónde aparece? ¿hay uno solo?
- Resolución: ¿hay una resolución definitiva? ¿qué características tiene el final?

Producción:

- Se realizarán las actividades sugeridas al final de esta guía de lectura.
- Realizar una síntesis de la obra. Escribir una historia corta en la que aparezcan elementos de la narración fantástica.



Actividades:

- 1- ¿Qué relación tienen el narrador y Douglas?
- 2- ¿Quién es el narrador de la novela? Desarrollen y justifiquen la opción correcta:
 - a- el protagonista.
 - b- un testigo que no participa de los hechos.
 - c- un narrador que no participa de la historia.
- 3- ¿En qué época transcurre la historia?
- 4- Describe las características de Flora y de Miles.
- 5- ¿Quién es la señora Grose y qué vínculo tiene con los niños?
- 6- ¿Quiénes son Jessel y el señor Quint? ¿Por qué se relacionan con los chicos?
- 7- ¿Cuál es el primer conflicto que presenta el relato? ¿Cómo se resuelve? ¿Qué otros conflictos presenta la historia y cómo se resuelven?
- 8- ¿Cuál es la importancia del rol que tiene la nueva institutriz en la obra?
- 9- ¿Por qué esta obra es un relato fantástico? Define las características de la narración fantástica y ejemplifica con algún hecho de esta historia.
- 10- En grupo, identifiquen los núcleos y algunas acciones menores que se presentan en la historia.